

# La comunicación internacional

A lo largo de la historia, la humanidad ha buscado siempre una lengua puente por razones prácticas. Los relevos económicos y culturales de cada época han dictado el uso de distintas lenguas en las relaciones internacionales (sumerio, chino, griego, latín, francés...). En la actualidad, el inglés ha alcanzado una posición más amplia y dominante que todas sus predecesoras, pero a costa de discriminar a quienes no lo tienen como lengua materna, lo que crea desigualdades en la comunicación internacional.

Restringir la comunicación internacional a unas pocas lenguas beneficia a unos pocos y desfavorece a muchos, perpetuando brechas sociales y culturales. Cuando una sola lengua nacional, normalmente el inglés, actúa como lengua franca, aumenta el desequilibrio a favor de una minoría que ya parte con ventaja. En cambio, el esperanto permite una comunicación internacional más justa ya que requiere menos esfuerzo, tiempo y dinero. Es un idioma neutral que no discrimina a nadie y ofrece resultados más equitativos que cualquier otro idioma extranjero. Su diseño facilita el aprendizaje y fomenta un intercambio igualitario entre personas de diferentes culturas.

Esta exposición pretende ser una introducción al esperanto y su cultura. No agota ninguno de los temas tratados pero es un punto de partida para que el visitante interesado pueda después informarse por su cuenta en profundidad.

Bonvenon!

Saber más



FEDERACIÓN  
ESPAÑOLA  
DE ESPERANTO

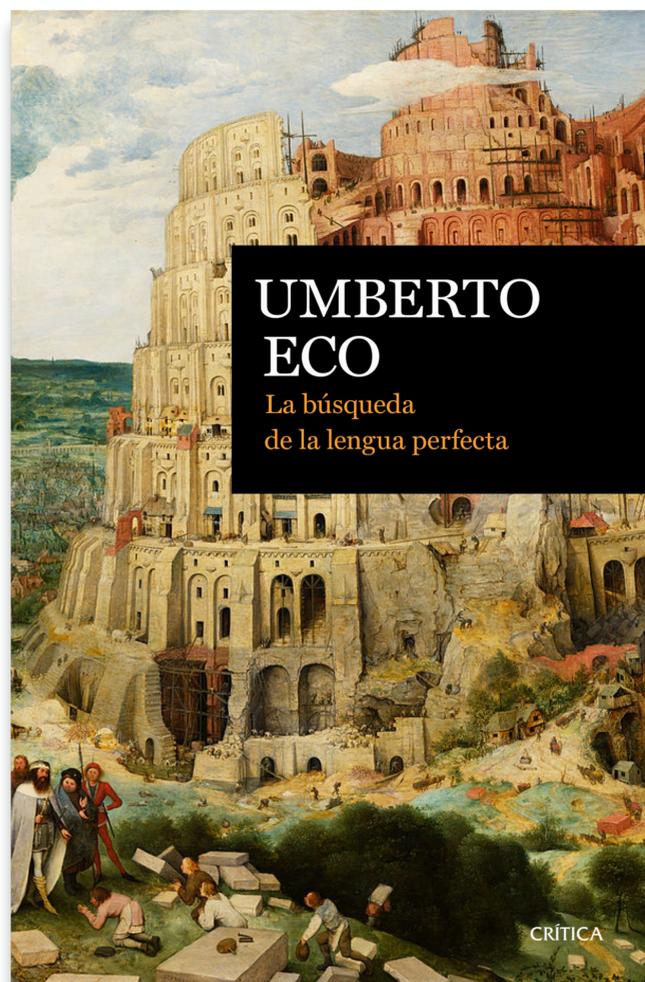
www.esperanto.es



Inscripciones cuneiformes en sumerio, una de las primeras lenguas puente de la historia.



“...es necesaria una lengua común para el mundo y, si no existiera otra, sería más conveniente para esta necesidad destinar el latín que cualquier otra. Pero... no podemos dejar de aconsejar de buen grado una lengua totalmente nueva.”  
(Jan Amos Komenský, 1668).



En *La búsqueda de la lengua perfecta*, Umberto Eco destaca al esperanto como el intento más logrado de crear una lengua universal y neutral.

# Zamenhof, el hombre que desafi6 a Babel

Ludwik Lejzer Zamenhof (1859-1917), m6dico oftalm6logo, fue el creador del esperanto, una lengua auxiliar internacional dise1ada para facilitar la comunicaci6n entre personas de diferentes culturas. Dotado de un talento excepcional para los idiomas, Zamenhof creci6 hablando ruso y yidis como lenguas nativas, a la vez que dominaba el polaco y el alem6n. Durante su vida, aprendi6 tambi6n lat6n, hebreo, franc6s, griego e ingl6s, y adquiri6 conocimientos b6sicos de espa1ol, italiano y otras lenguas. Aunque su inter6s por los idiomas era notable, Zamenhof siempre consider6 el ruso como su lengua materna y escribi6 poes6a 6nicamente en ese idioma y en esperanto.

El entorno multicultural de su ciudad natal, Bia1ystok, marc6 profundamente su visi6n del mundo. En esta ciudad, conviv6n jud6os, polacos, rusos y alemanes, cada grupo con su propia lengua y tradiciones, pero separados por barreras ling6isticas que a menudo generaban tensiones. Desde ni1o, Zamenhof so1o con una soluci6n que permitiera superar estos conflictos y unir a las personas a trav6s de un idioma com6n. Esta idea se convirti6 en una obsesi6n que lo acompa1o durante a1os, llev6ndolo a desarrollar una lengua que fuera f6cil de aprender y completamente neutral, capaz de promover la igualdad entre hablantes de diferentes or6genes.

En 1887, tras a1os de dedicaci6n, Zamenhof public6 un folleto titulado Lengua Internacional: prefacio y libro de texto completo, bajo el seud6nimo de Doktoro Esperanto, que significa "Doctor Esperanzado". Este seud6nimo pronto se convirti6 en el nombre del idioma que hab6a creado: esperanto. El folleto inclu6a un vocabulario b6sico y las reglas gramaticales fundamentales, dise1adas para ser simples y consistentes. Su propuesta r6pidamente atrajo seguidores, y con el tiempo, el esperanto se consolid6 como una lengua viva gracias al Fundamento de Esperanto, versi6n ampliada de la obra original, que estableci6 las bases oficiales del idioma y garantiz6 su estabilidad a lo largo del tiempo.



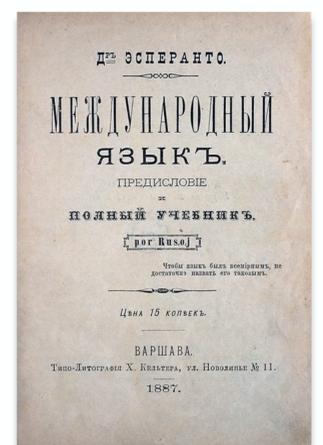
L. L. Zamenhof, el iniciador del esperanto.



La calle *Dzika* en Varsovia (Imperio Ruso), alrededor de 1900, donde Zamenhof ten6a su consulta.



Zamenhof en su gabinete alrededor de 1910.



Primer manual de esperanto en ruso, publicado en 1887.

Saber m6s



FEDERACION  
ESPA1OLA  
DE ESPERANTO  
HISPANA ESPERANTO-FEDERACIO

# Un poco de historia

El esperanto nació en un período de optimismo y fe en el progreso y la cooperación internacional. Zamenhof lo presentó en 1887, y ya en 1888 se fundó en Núremberg (Alemania) la primera asociación esperantista. En 1905, el primer Congreso Universal celebrado en Boulogne-sur-Mer (Francia) logró reunir a 688 esperantistas procedentes de una veintena de países.

En 1907, el intento reformista del Ido dividió a los hablantes y ralentizó el avance del esperanto. No obstante, motivó la creación en 1908 de la *Universala Esperanto-Asocio* (UEA, Asociación Universal de Esperanto), que desde entonces ha sido clave en la promoción internacional del idioma.

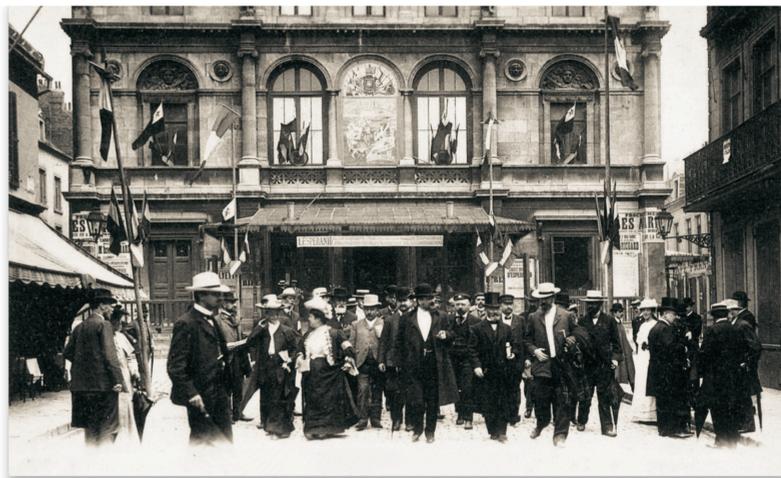
Tras la Primera Guerra Mundial se fundó la *Sennacieca Asocio Tutmonda* (SAT, Asociación Mundial Anacional), que se dedica a fomentar la cultura y el aprendizaje entre las clases trabajadoras. Durante el siglo XX, el esperanto fue perseguido en regímenes autoritarios como la URSS bajo el estalinismo, la Alemania nazi, la España franquista y la Rumanía de Ceausescu. Incluso en los EE. UU. del macartismo fue visto con recelo. Tras la Segunda Guerra Mundial, la UEA ganó prestigio y se consolidó como símbolo de cooperación internacional.



## Reconocimientos destacados

- En 1922, la Tercera Asamblea de la Liga de Naciones reconoce al esperanto como "lengua viva de fácil aprendizaje" en un informe sobre su uso como lengua auxiliar internacional.
- En 1954, la UNESCO, en su Conferencia General en Montevideo (Uruguay), aprueba una resolución a favor del esperanto y otorga a la Asociación Universal de Esperanto el estatus de "en relaciones consultivas con la UNESCO".
- La UNESCO ha aprobado otras resoluciones a favor del esperanto, por ejemplo en su conferencia de Sofía con ocasión del centenario del idioma, o en apoyo de las conmemoraciones del centenario de la muerte de Zamenhof en 2017.

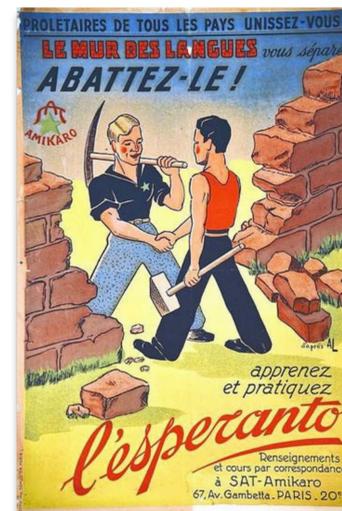
Saber más



Primer congreso internacional de esperanto en Boulogne-sur-Mer (Francia) en 1905.



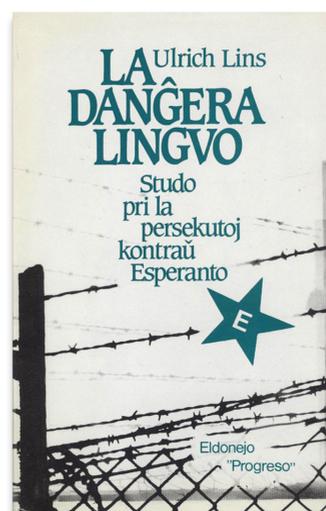
Cartel de IX Congreso Universal de Esperanto en Berna (Suiza).



Cartel de la sección francesa de SAT (Asociación Mundial Anacional).



Respondkupono (cupón de respuesta) emitido por la *Universala Esperanto-Asocio* en 1926, utilizado para facilitar la correspondencia internacional entre esperantistas mediante el pago anticipado del franqueo postal.



*La Dangers Lingvo*, obra que analiza la historia del esperanto y las persecuciones que sufrió en diversos regímenes totalitarios.



*Kuriero de la UNESCO* es la edición en esperanto de la revista oficial de la UNESCO, que difunde sus ideales y actividades en una lengua neutral.



FEDERACIÓN ESPAÑOLA DE ESPERANTO

# El esperanto en España

El esperanto llegó pronto a España. Ya en 1890 se fundó el primer grupo esperantista en Málaga. En 1898, Francisco Pi y Margall, el que fuera presidente de la I República Española, lo presentó en Madrid mediante un artículo en el periódico *El Nuevo Régimen*. En 1909, Barcelona acogió el 5º Congreso Internacional de Esperanto, bajo la protección de Alfonso XIII. Durante los años 20 y 30, el esperanto vivió su época dorada en España, con una notable difusión en diversos ámbitos.

La Guerra Civil y los años siguientes casi destruyen el movimiento esperantista. Sin embargo, con esfuerzo, se restableció la infraestructura necesaria para continuar. En 1948 se fundó la Federación Española de Esperanto, que sigue activa a día de hoy.

En 1963 se creó la primera cátedra de esperanto en la Universidad de La Laguna (Santa Cruz de Tenerife), dirigida por el Dr. Juan Régulo Pérez, un influyente editor y ferviente defensor del idioma, cuya labor se extendió durante 25 años. En 1968, el movimiento esperantista alcanzó un punto destacado al organizar el 53º Congreso Universal en Madrid, reuniendo a participantes de todo el mundo. En 1969 nació la Fundación Esperanto, que marcó un hito en 1977 al publicar la primera traducción completa de *El Quijote* al esperanto.

Con el retorno de la democracia, la Federación Española de Esperanto incrementó su presencia y fortaleció la conexión con el movimiento internacional. En 1993, Valencia fue sede de un nuevo Congreso Universal.

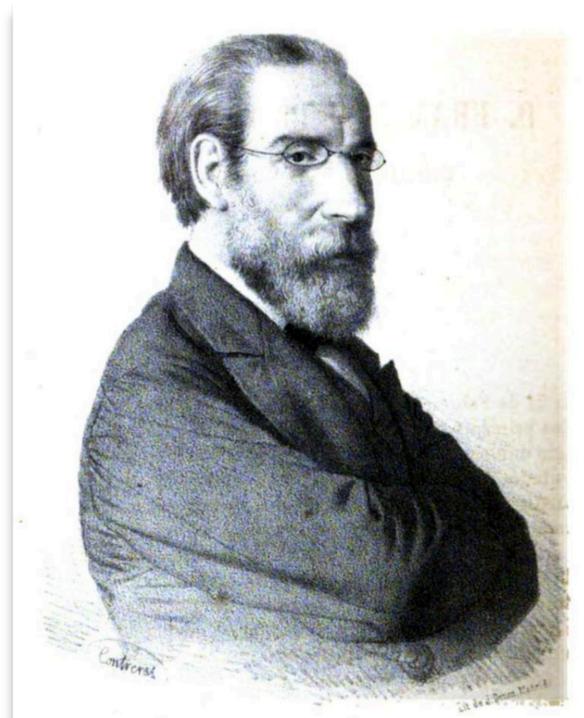
Hoy, el esperanto en España sigue siendo un movimiento muy activo, con grupos organizados en numerosas ciudades que trabajan para difundir el idioma, promover su enseñanza y fomentar su uso en diversas actividades culturales. La comunidad esperantista española también participa en encuentros internacionales y eventos dedicados al intercambio lingüístico, atrayendo cada año a nuevos hablantes interesados en el ideal de una comunicación global más equitativa.

Saber más



FEDERACIÓN  
ESPAÑOLA  
DE ESPERANTO  
HISPANA ESPERANTO-FEDERACIO

[www.esperanto.es](http://www.esperanto.es)



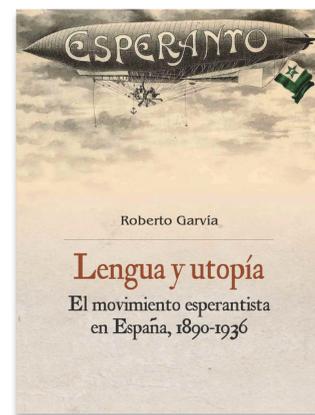
Francisco Pi y Margall, presidente de la I República Española en 1873, impulsor temprano del esperanto en España.



Cartel del 5º Congreso Universal de Esperanto celebrado en Barcelona en 1909.



Juan Régulo Pérez, figura clave del esperanto en España, impulsor de su enseñanza y editor de prestigio internacional.



El desarrollo del esperanto en España en la primera mitad del siglo XX ha despertado el interés académico.



Participantes del 82º Congreso Español de Esperanto, celebrado en Castejón de Val (Valencia) en 2024.

# La lengua

## Regularidad y facilidad de aprendizaje

El esperanto combina regularidad y un vocabulario de raíces internacionales, mayoritariamente indoeuropeas. Aunque su léxico es importante, la clave de su sencillez reside en su estructura gramatical y fonética.

## Estructura gramatical

En el esperanto, las reglas no tienen excepciones, y las palabras se forman mediante terminaciones que indican su función gramatical.

Esto significa que conociendo una raíz, como "kis" (beso), es fácil derivar otras palabras relacionadas.

- o: **sustantivo** (*kiso*, beso)
- a: **adjetivo** (*kisa*, relativo al beso)
- e: **adverbio** (*kise*, con un beso)
- i: **verbo en infinitivo** (*kisi*, besar)

## Regularidad en el uso

Un aspecto clave del esperanto es que cualquier regla aprendida puede aplicarse siempre y sin excepciones, algo que no ocurre en la mayoría de lenguas. Este principio imita el proceso natural de regularización que observamos cuando un niño dice "se ha rompido" o "el caballo y la caballa".

## Sencillez fonética

Cada letra del esperanto tiene un único sonido, por lo que no existen dudas de pronunciación ni problemas de ortografía. Esta regularidad satisface el deseo de claridad y coherencia al aprender y usar una lengua extranjera.

## En definitiva

El esperanto se libera de las complejidades innecesarias de las lenguas naturales en fonética, morfología y sintaxis, ofreciendo una lengua sencilla, flexible y fácil de aprender para la comunicación internacional.



## Formación de palabras

La gramática del esperanto, diseñada para facilitar su aprendizaje gracias a su regularidad, permite al estudiante deducir palabras que jamás había escuchado antes. Así, con solo conocer una raíz y cuatro sufijos básicos, es posible construir fácilmente la siguiente tabla:

Raíz	Sufijo	Significado	Palabra formada	Traducción
pork-	-o	sustantivo	<i>porko</i>	cerdo
	-ej-	lugar adecuado para	<i>porkejo</i>	pocilga
	-id-	descendiente de	<i>porkido</i>	lechón
	-ar-	conjunto o reunión	<i>porkaro</i>	piara

Con otra raíz, "hund-", el estudiante puede deducir fácilmente una serie de palabras nuevas:

Raíz	Sufijo	Significado	Palabra formada	Traducción
hund-	-o	sustantivo	<i>hundo</i>	perro
	-ej-	lugar adecuado para	<i>hundejo</i>	perrera
	-id-	descendiente de	<i>hundido</i>	cachorro
	-ar-	conjunto o reunión	<i>hundaro</i>	jauría

## Beneficios de la regularidad

El ahorro de tiempo y esfuerzo que proporciona un sistema regular como el del esperanto es enorme. Este idioma permite expresar conceptos de manera sencilla y lógica, adaptándose a las necesidades del hablante sin añadir complejidad innecesaria.

Saber más



FEDERACIÓN  
ESPAÑOLA  
DE ESPERANTO  
HISPANA ESPERANTO-FEDERACIO

# Literatura

## Zamenhof y la prueba literaria del esperanto

Desde el principio, Zamenhof puso a prueba su lengua con traducciones de autores como Andersen, Goethe, Gogol, Molière, Schiller y Shakespeare. En lugar de desarrollar una gramática compleja, prefirió demostrar las capacidades del idioma a través de ejemplos literarios.

## Importancia de la literatura traducida

La traducción fue clave para demostrar la eficacia del esperanto en sus primeros años. Actualmente existen más de 10.000 obras traducidas desde más de cuarenta idiomas. Aunque hoy predomina la producción original, el esperanto sigue siendo un medio excepcional para trasladar obras nacionales a un público internacional.

## Literatura original

La figura central de las letras esperantistas es el húngaro Kálmán Kalocsay (1891-1976) y se puede dividir toda la literatura esperantista en anterior (primitiva) y posterior (moderna) a él. Su influencia es enorme.

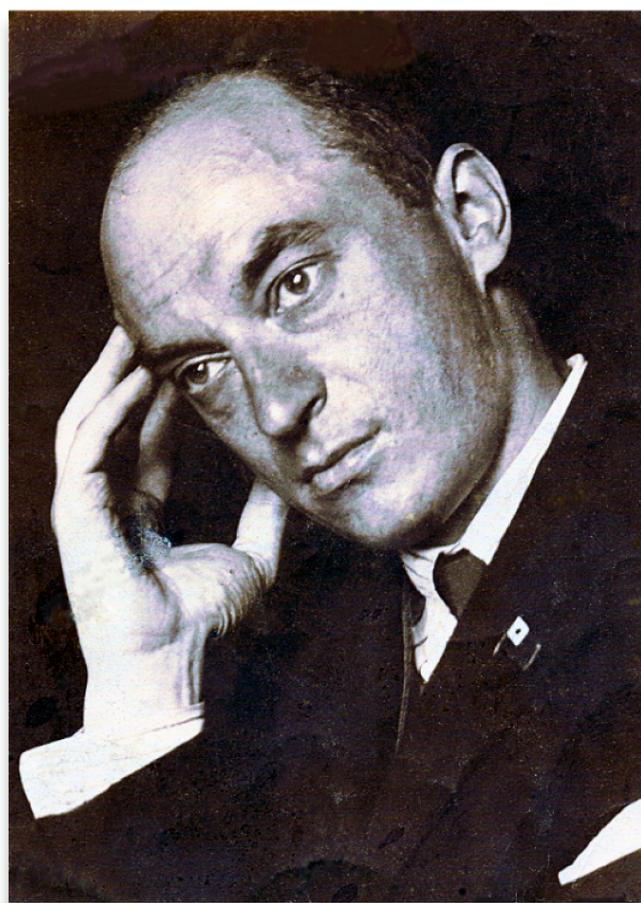
Entre los principales autores destacan L. L. Zamenhof (creador del esperanto), Raymond Schwartz y Gaston Waringhien (franceses), Lajos Tárkony (húngaro), Fernando de Diego (español), Karolo Piĉ (checo), William Auld (escocés), Marjorie Boulton (inglesa) y Trevor Steele (australiano).

## Escuelas literarias

- **Escuela de Budapest (1921-1950):** Liderada por Kalocsay, marcó la madurez del esperanto como herramienta literaria. Autores como Baghy, Schwartz y Miĥalski también destacan en este período.
- **Escuela escocesa (1952-1970):** En torno a W. Auld y R. Rossetti, renovó los principios previos. Nervi inauguró la poesía esperantista moderna.
- **Escuela ibérica (desde 1993):** Surgió con el poemario colectivo *Ibere libere*, con autores como Gonçalo Neves, Miguel Fernández, Jorge Camacho y Abel Montagut. Fernando de Diego es la figura central de este grupo.



Cada año se editan más de 300 títulos en esperanto, entre traducciones y obras originales.



Kálmán Kalocsay, figura clave de la literatura en esperanto, en 1921.



Marjorie Boulton, escritora inglesa y destacada autora en la literatura original en esperanto.



Miguel Fernández, destacado poeta representante de la Escuela ibérica.

Saber más



FEDERACIÓN  
ESPAÑOLA  
DE ESPERANTO  
HISPAN ESPERANTO-FEDERACIO

# La literatura española en esperanto...



“

**Miguel de Cervantes**

**La inĝenia hidalgo don Quijote de La Mancha**

*En vilaĝo de La Mancha, kies nomon mi ne volas memori, antaŭ nelonge vivis hidalgo el tiuj kun lanco en rako, antikva ŝildo, osta ĉevalaĉo kaj rapida levrelo. Stufaĵo pli ofte bova ol ŝafa en la matenoj, haketita viando kun salo preskaŭ en ĉiu nokto, grivoj kaj frititaj ovoj sabate, lentoj vendrede, kaj plie kolombido dimanĉe prenis tri kvaronojn de lia enspezo. La alian kvaronon konsumis velura saĵo, pluŝaj kuloto kaj pantofloj por la festaj tagoj, dum en la cetero de la semajno li kontentiĝis portante delikatan lanajon.*

“



**Gustavo Adolfo Bécquer**

**Rimo XIIIa**

*Tutan mondon por rigardo,  
la ĉielon por ekrido,  
kaj por kiso via... kion  
mi ne donus por la kiso!*

“

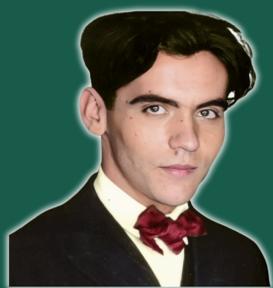


**Fray Luis de León**

**Izola vivo**

*Mi volas vivi sola,  
regali min per bonoj de l' ĉielo  
kaj vidi min izola  
sen amo kaj sen celo,  
sen la ĵaluzoj mordaj, sen kverelo.*

“



**Federico García Lorca**

**Somnambula romanco**

*Verda, ĝin mi volas verda.  
Verda vento. Verdaj branĉoj.  
La ĉevalo sur la monto  
kaj la ŝipo sur la maro.  
Kun la ombro ĉe la zono  
kaj arĝento-frida gapo,  
verda karno, haroj verdaj,  
pensas ŝi en la verando.  
Verda, ĝin mi volas verda.  
Sub cigana lunoklaro  
la ĉirkaŭo ŝin observas,  
sed ŝi vidas nur la vakon.*

**El ingenioso hidalgo don Quijote de la Mancha**

En un lugar de la Mancha, de cuyo nombre no quiero acordarme, no ha mucho tiempo que vivía un hidalgo de los de lanza en astillero, adarga antigua, rocín flaco y galgo corredor. Una olla de algo más vaca que carnero, salpicón las más noches, duelos y quebrantos los sábados, lentejas los viernes, algún palomino de añadidura los domingos, consumían las tres partes de su hacienda. El resto de ella concluían sayo de velarte, calzas de velludo para las fiestas, con sus pantuflos de lo mismo, y los días de entresemana se honraba con su vellorí de lo más fino.

”

**Rima XIII**

Por una mirada un mundo;  
por una sonrisa, un cielo,  
por un beso... iyo no sé  
qué te diera por un beso!

”

**Vida retirada**

Vivir quiero conmigo,  
gozar quiero del bien que debo al cielo,  
a solas, sin testigo,  
libre de amor, de celo,  
de odio, de esperanzas, de recelo.

”

**Romance sonámbulo**

Verde que te quiero verde.  
Verde viento. Verdes ramas.  
El barco sobre la mar  
y el caballo en la montaña.  
Con la sombra en la cintura  
ella sueña en su baranda,  
verde carne, pelo verde,  
con ojos de fría plata.  
Verde que te quiero verde.  
Bajo la luna gitana,  
las cosas la están mirando  
y ella no puede mirarlas.

”

Saber más



FEDERACION  
ESPAÑOLA  
DE ESPERANTO  
HISPANA ESPERANTO-FEDERACIO

# ...y el esperanto en la literatura española

## “ La regla de tres Antonio Gala



La música sí que puede encararse con la muerte y preguntarle dónde está su victoria. Es el auténtico **esperanto**, el idioma universal que empieza donde no alcanzan los otros, y nos revela la esencia íntima del mundo.

## “ Juan de Mairena Antonio Machado



El libro de la Naturaleza -habla Galileo- está escrito en lengua matemática. Como si dijéramos: el latín de Virgilio está escrito en **esperanto**. Que no os escandalicen mis palabras. El paisano sabía muy bien lo que decía. Él hablaba a los astrónomos, a los geómetras, a los inventores de máquinas. Nosotros, que hablamos al hombre, también sabemos lo que decimos.

## “ Para leer mientras sube el ascensor Enrique Jardiel Poncela



Y hacia el fondo (...) adivino la cabellera emocionante de miss Joërgen. Pero está muy lejos miss Joërgen; tan lejos como las pirámides de Egipto o la hegemonía del **esperanto**.

## “ Las edades de Lulú Almudena Grandes



A Pablo le divertía mucho mi actitud de perpetua sorpresa, y la fomentaba con regalos inequívocamente individuales, cosas maravillosas para mí sola, plumas estilográficas, peines, una caja de música con cerradura, un diccionario griego-**esperanto**, un tampón de goma con mi nombre completo grabado en espiral, unas gafas con cristales neutros, eso fue lo que me hizo más ilusión, nunca las he necesitado, pero me apetecía tanto tener unas gafas...

## “ Niebla Miguel de Unamuno



En este momento entró en la sala un caballero anciano, el tío de Eugenia, sin duda. Llevaba anteojos ahumados y un fez en la cabeza. Acercóse a Augusto, y tomando asiento junto a él le dirigió estas palabras:

- (Aquí una frase en esperanto que quiere decir: ¿y usted no cree conmigo que la paz universal llegará pronto merced al esperanto?)

Augusto pensó en la huida, pero el amor a Eugenia le contuvo. El otro prosiguió hablando, en **esperanto** también.

Augusto se decidió por fin.

- No le entiendo a usted una palabra, caballero.

- De seguro que le hablaba a usted en esa maldita jerga que llaman esperanto -dijo la tía, que en este punto entraba.



Puedes encontrar muchas más referencias al esperanto en la literatura en español dentro de la sección *Literatura* de la página web de la Federación Española de Esperanto:  
<https://www.esperanto.es/literatura/>

Saber más



FEDERACIÓN  
ESPAÑOLA  
DE ESPERANTO  
HISPANA ESPERANTO-FEDERACIO

# Cultura y organización de la comunidad

Los hablantes de esperanto comparten lengua, historia, literatura, refranero e instituciones. El esperanto, cuya vocación original era servir de puente entre las culturas nacionales, ha desarrollado con el tiempo una cultura autónoma y una comunidad identificada con los valores que representa.

Las instituciones que salvaguardan la cultura esperantista son la Asociación Universal de Esperanto (*Universala Esperanto Asocio*, UEA), la Academia de Esperanto (*Akademio de Esperanto*), las editoriales, bibliotecas, emisoras de radio y centros culturales esperantistas, así como las asociaciones de esperanto y el tesoro formado por la literatura original.

Los hablantes de esperanto están muy diseminados por todo el mundo. Para difundir la lengua y facilitar los contactos se ha desarrollado una compleja estructura de asociaciones y grupos de distinto nivel, desde clubes locales hasta asociaciones internacionales de diversa índole, aunque muchas personas emplean el esperanto sin afiliarse a una asociación.

Es habitual la organización de encuentros, que a veces, conservan el nombre tradicional de "congresos". Los congresos de esperanto resultan fundamentales para la cultura esperantista porque en ellos se crea la ligazón emocional del hablante con la nueva lengua en un medio lingüístico concreto. Esta ligazón nunca podría darse en un aula, pues no basta conocer el idioma si ese conocimiento no se transforma en la voluntad de pertenecer a un colectivo lingüístico y cultural.

Desde 2020, impulsados por la pandemia de COVID-19 y los avances tecnológicos, los congresos y encuentros virtuales en Internet han ganado una gran popularidad. Estos eventos han permitido a la comunidad esperantista superar barreras geográficas, facilitando la participación de personas de todo el mundo y promoviendo un intercambio cultural más accesible y dinámico.



Miembros del grupo scout *Verdaj Skoltoj*, que utilizan el esperanto como lengua de trabajo y organizan campamentos internacionales cada año.



Cupón de la ONCE emitido en conmemoración del centenario de la muerte de L. L. Zamenhof, creador del esperanto.



Moneda de 25 *steloj*, válida en transacciones dentro del mundo del esperanto entre 1945 y 1993.



Esperantistas leen cómics en el Castillo de Grésillon, casa cultural esperantista situada en Baugé, Anjou (Maine-et-Loire)



## Asociaciones de interés

La **Asociación Universal de Esperanto** (*Universala Esperanto-Asocio*, UEA) es la mayor organización mundial para hablantes de esperanto, con miembros en más de 120 países. Impulsa el uso del esperanto y fomenta la igualdad lingüística. Asimismo participa en foros internacionales como la ONU y la UNESCO.

La **Federación Española de Esperanto** (*Hispana Esperanto-Federacio*, HEF), declarada de utilidad pública, difunde el esperanto y su cultura, además de promover la cultura española en el ámbito internacional a través del idioma.

La **Asociación Mundial Anacional** (*Sennacieca Asocio Tutmonda*, SAT) utiliza el esperanto como lengua de trabajo y tiene como objetivo favorecer la solidaridad internacional entre los trabajadores de todo el mundo.

La **Organización Mundial Esperantista Juvenil** (*Tutmonda Esperantista Junulara Organizo*, TEJO) organiza eventos juveniles como el Congreso Juvenil Internacional y gestiona el *Pasporta Servo*, una red de hospedaje con más de 1200 anfitriones en 80 países.

La **Academia de Esperanto** (*Akademio de Esperanto*) supervisa la evolución del idioma para garantizar que conserve sus principios fundamentales. Fundada en 1948, consta de 45 académicos de distintos países.

Saber más



FEDERACIÓN  
ESPAÑOLA  
DE ESPERANTO  
HISPANA ESPERANTO-FEDERACIO

# Música y revistas

## Música

Una forma de escuchar y disfrutar del esperanto, incluso sin dominar el idioma, es a través de la música. Este aspecto, que suele sorprender a quienes desconocen la lengua, no tiene nada de misterioso: el esperanto puede expresar todo tipo de sentimientos y, además, su sonoridad lo convierte en un excelente vehículo musical.

Aunque el número de grupos y discos no es muy elevado, debido a los altos costes de las ediciones pequeñas, existe un notable catálogo de producciones de calidad, con buenas voces y textos significativos. En los últimos años, la distribución en línea ha ampliado la oferta disponible considerablemente.

Hoy en día, la música en esperanto abarca una amplia variedad de estilos, cada vez más internacionales: rock, pop, música coral, lírica, folclórica, punk, hardcore, thrash metal, hip hop, música electrónica (techno, trance, dance, drum and bass, trip hop), reggae y músicas del mundo.

Durante décadas, **Vinilkosmo** ha sido la discográfica más destacada, fundada en Francia en 1990 por Floréal Martorell. En la actualidad, muchos artistas publican sus obras directamente en Internet y las difunden a través de redes sociales.



Jonny M., cantante de reggae alemán que triunfa entre los jóvenes por sus canciones en favor de la diversidad.

JoMo, cantautor francés que hace vibrar al público en los conciertos con su rock energético y sus letras divertidas.

## Revistas

El esperanto cuenta con más de cien revistas que abarcan temas como ciclismo, ciencia, literatura, diversidad, política, pedagogía, salud, derecho y vegetarianismo, reflejando la amplitud temática del idioma y su capacidad para conectar comunidades internacionales.

La primera publicación, La Esperantisto (El Esperantista), fue fundada en 1889 por L. L. Zamenhof, sentando las bases de una tradición que continúa hoy. Muchas de estas revistas están disponibles tanto en formato impreso como digital, facilitando su acceso global.

Algunas destacan por su enfoque especializado, mientras que otras ofrecen una visión amplia del movimiento esperantista y la cultura internacional.



### Revistas recomendadas

**Monato** (*Mes*). Revista mensual independiente sobre política, ciencia y cultura, con corresponsales en muchos países.

**Kontakto** (*Contacto*). Bimestral. Enfocada a jóvenes, trata temas de actualidad. Artículos de varios niveles de dificultad lingüística. Muy atractiva, ideal para principiantes.

**Beletra Almanako** (*Almanaque literario*). Revista muy interesante para los que desean estar al corriente de las novedades y las tendencias literarias.

**Esperanto**. Órgano oficial de la Asociación Universal de Esperanto. Mensual, ilustrada. Informa sobre el movimiento esperantista a nivel internacional y otros temas culturales.

**Boletín**. Órgano de la Federación Española de Esperanto. Cuatrimestral. Sobre el movimiento esperantista en España.

**La Ondo de Esperanto** (*La Ola de Esperanto*). Fundada en 1909, se edita actualmente en formato electrónico desde Kaliningrado, Rusia.

**La Kancer-Kliniko** (*La Clínica del Cáncer*). Revista trimestral irreverente y sin censura, de contenido indefinido: desde artículos serios literarios, culturales y políticos hasta cuentos pornográficos, pasando por tebeos y humor negro.

Saber más



FEDERACIÓN  
ESPAÑOLA  
DE ESPERANTO  
HISPAN ESPERANTO-FEDERACIO

# El esperanto y el cine

En el ámbito cinematográfico, la dispersión global de los hablantes de esperanto dificulta la creación y distribución de películas dirigidas específicamente a ellos o que utilicen el movimiento esperantista como tema central.

Sin embargo, existen películas donde el esperanto ha tenido un papel destacado o significativo. Estas producciones pueden clasificarse en tres categorías, que a menudo se entrelazan:

## Películas filmadas en esperanto

- **Angoroj** (1964), de Jacques-Louis Mahé,
- **Incubus** (1966), de Leslie Stevens, protagonizada por William Shatner.
- **La Patro** (1994), cortometraje de Imagu Filmoj.

## Películas que reflejan elementos de la lengua o la comunidad esperantista

- **La ciutat cremada** (1976), de Antoni Ribas, ambientada en la Semana Trágica de Barcelona.
- **El coche de pedales** (2003), dirigida por Ramón Barea y protagonizada por Álex Angulo.

## Películas que emplean el esperanto como efecto para escenarios internacionales o exóticos

- **La delicia de los idiotas** (1939), protagonizada por Clark Gable y Norma Shearer.
- **El gran dictador** (1940), de Charles Chaplin.
- **Ginga tetsudô no yoru** (1985), película de animación japonesa.
- **Gattaca** (1997), de Andrew Niccol.
- **Blade Trinity** (2004), con Wesley Snipes
- **Captain Fantastic** (2016), con Viggo Mortensen.



Fotograma de la película *El gran dictador* (1940), de Charles Chaplin, donde el esperanto se utiliza en la ambientación para reforzar la idea de un escenario indeterminado y atemporal.



### El coche de pedales

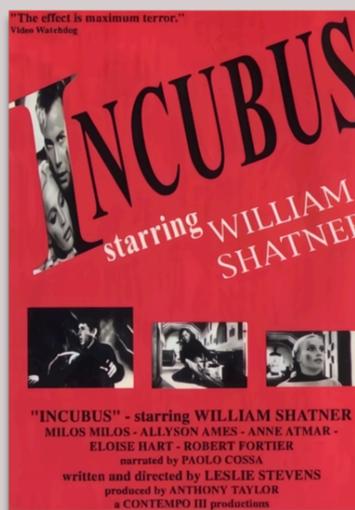
Dir. Ramón Barea. 2003

Estrenada en el Festival de Cine de Huelva.

Protagonizada por Pablo Gómez, Álex Angulo, Rosana Pastor, y ambientada en la España del año 1959.

En su argumento tiene cabida el esperanto pues varios de los personajes protagonistas lo hablan.

La traducción de las escenas correspondientes del guion contó con el asesoramiento de la Federación Española de Esperanto.



### Incubus

Dir. Leslie Stevens. 1966

Fue filmada íntegramente en esperanto para intensificar su atmósfera de misterio. Protagonizada por William Shatner, su deficiente pronunciación del idioma no convenció a los hablantes de esperanto, pero la película ha ganado un estatus de culto.

Los negativos originales se perdieron, y la película fue recuperada gracias al hallazgo casual de una copia en la Cinématèque Française en 1996.



### Blade Trinity

Dir. David S. Goyer. 2004

Es la tercera entrega de la saga de Blade, un cazador de vampiros. La película incluye el esperanto de manera interesante, con señales de tráfico y otros elementos que lo emplean, aportando un toque multicultural al entorno urbano.

Esta inclusión refleja la creciente aceptación del idioma en el cine contemporáneo. Y, aunque de forma sutil, demuestra que el esperanto puede ser utilizado en diversos contextos comunicativos.

Saber más



FEDERACIÓN  
ESPAÑOLA  
DE ESPERANTO  
HISPAN ESPERANTO-FEDERACIO

# Internet y el esperanto

Internet parece hecho a la medida del esperanto: una herramienta ideal para la comunicación internacional, instantánea, económica y sin barreras lingüísticas. Con una simple búsqueda, cualquier interesado puede encontrar innumerables referencias sobre el idioma y su comunidad global.

Hoy en día, las redes sociales como *Instagram*, *TikTok*, *Facebook* y *YouTube* son puntos de encuentro clave para los esperantistas. En estas plataformas, comunidades internacionales interactúan, comparten contenidos y difunden la cultura esperantista. Además, herramientas como *Telegram*, *Discord* y aplicaciones específicas como *Amikumu* facilitan la conexión entre hablantes en cualquier rincón del mundo.

Aprender esperanto nunca ha sido tan fácil. Aplicaciones como *Duolingo* han atraído a miles de estudiantes, muchos de los cuales se suman al movimiento tras aprender el idioma de forma autodidacta. Este acceso sin precedentes ha impulsado un crecimiento notable en la comunidad de hablantes.

La red también es un tesoro cultural: es posible acceder a literatura original y traducida, revistas, blogs y podcasts de temática diversa. La *Wikipedia* en esperanto, con más de 300.000 artículos, es un ejemplo destacado de su presencia digital. Incluso herramientas como *Google Translate* incluyen el esperanto.

¿Te interesa escuchar esperanto? Las emisiones de radio como *Radio Habana*, *Radio Polonia* o *Radio Vaticana*, conviven con una amplia oferta en la Red: podcasts para todos los gustos, videoblogs, películas y música que abarcan desde canciones infantiles hasta géneros contemporáneos.

La creatividad y adaptabilidad de los esperantistas encuentran en Internet su mejor aliado, llevando al idioma a nuevos públicos y demostrando que el esperanto sigue vivo y dinámico en el siglo XXI.

Saber más



*Esperanto Senlime* (Esperanto sin límites), un video-concurso juvenil que recuerda al conocido *Pekín Express* y es difundido a través de YouTube. Muestra cómo Internet facilita la colaboración internacional entre jóvenes esperantistas.



**VIKIPEDIO**  
La libera enciklopedio

Versión en esperanto de *Wikipedia*, con más de 300.000 artículos.



*Lernu* es la plataforma de referencia para aprendizaje de esperanto.



**Muzaiko**

*Muzaiko* es una emisora de radio online de esperanto que emite las 24 h.



**duolingo**

*Duolingo* permite aprender esperanto desde el móvil de forma muy amena.



**Asociación Universal de Esperanto (UEA)**  
<https://uea.org>



**Bitoteko** (biblioteca digital)  
<https://bitoteko.esperanto.es>



**Federación Española de Esperanto**  
<https://www.esperanto.es>



**Gran Diccionario Español - Esperanto**  
<https://www.esperanto.es/diccionario-en-linea>



**Libera folio** (revista electrónica)  
<https://www.liberafolio.org>



**Organización Mundial Esperantista Juvenil (TEJO)**  
<https://www.tejo.org>



**Vinilkosmo** (catálogo de discos en esperanto)  
<http://www.vinilkosmo.com>



**Varsovia Vento** (podcast con enfoque cultural)  
<https://www.podkasto.net>



FEDERACIÓN  
ESPAÑOLA  
DE ESPERANTO  
HISPANA ESPERANTO-FEDERACIO

# Preguntas frecuentes

## ¿Cuánta gente habla esperanto?

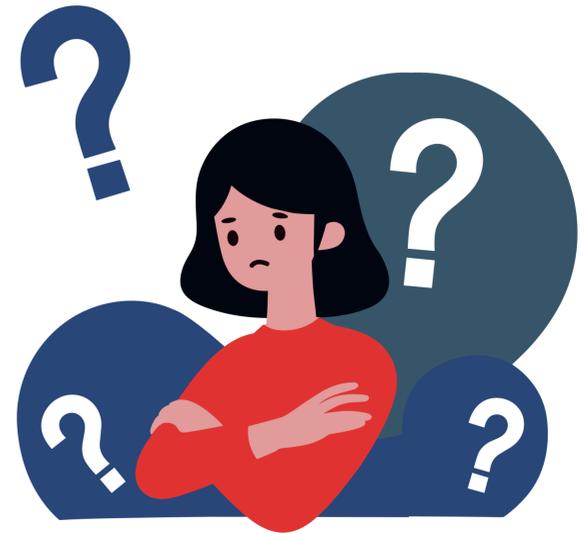
Lo cierto es que no se sabe, porque no hay un censo oficial. Sólo existen estimaciones basadas en distintas fuentes y métodos de cálculo: cien mil, según la Gran Enciclopedia Larousse; hasta dos millones, según algunas encuestas entre esperantistas; y otros cálculos más prudentes sugieren varios cientos de miles de hablantes activos. Además, dentro de la comunidad esperantista hay personas con diferentes niveles de conocimiento del idioma, desde quienes lo usan ocasionalmente hasta hablantes nativos nacidos en familias esperantistas. Lo que sí es cierto: son más de lo que mucha gente imagina.

## ¿Por qué se suele estudiar esperanto?

¿Qué motiva a aprender esperanto más allá de simpatizar con la idea de una lengua auxiliar neutral? Según encuestas, las razones más habituales son contribuir a la comprensión y la paz entre los pueblos, facilitar contactos internacionales y aprender una lengua fácil. Sin embargo, la motivación varía mucho y no siempre es ideológica: algunos buscan simplemente un reto diferente o una nueva experiencia cultural.

## ¿Es artificial o es natural?

Como todas las lenguas, es una creación cultural, y en ese sentido es "artificial". Las palabras no caen de los árboles ni surgen por generación espontánea. La diferencia está en su regularidad y facilidad, producto de un diseño consciente. Otros idiomas nacionales también tienen grados de planificación: desde la escritura (coreano, turco) hasta la fijación de una lengua estándar (euskera, hebreo moderno). Por lo demás, es una lengua tan natural como cualquier otra desde un punto de vista lingüístico, literario o sociológico.



## ¿Cuánto se tarda en aprender?

Mucho menos tiempo que cualquier idioma nacional. La gramática regular y el vocabulario intuitivo del esperanto permiten avanzar rápidamente, sobre todo a quienes tienen experiencia previa aprendiendo otras lenguas. Todo depende de la dedicación y del interés personal, pero los progresos suelen notarse en semanas o meses, no en años.

## ¿Para qué sirve?

Principalmente, para facilitar la comunicación internacional con personas de países y culturas diferentes, evitando la discriminación lingüística y promoviendo el entendimiento y la cooperación. Sirve también para viajar, para leer, para disfrutar de música, para navegar por la red (que parece haber sido creada ex profeso para los esperantistas), para colaborar en proyectos internacionales o para hacer amistades únicas y enriquecedoras.

## ¿Hay tacos en esperanto?

Por supuesto que sí. Como cualquier lengua viva, el esperanto tiene sus expresiones coloquiales, modismos e incluso insultos. Pero si quieres conocerlos, tendrás que aprender un poco del idioma primero.

Saber más



FEDERACIÓN  
ESPAÑOLA  
DE ESPERANTO  
HISPANA ESPERANTO-FEDERACIO

# Curiosidades

**En 2007, la Asociación Universal de Esperanto fue candidata al premio Nobel de la Paz.**

La candidatura fue promovida por dos parlamentarias suizas, Gisèle Ory y Francine John-Calame, quienes argumentaron que "el esperanto posibilita establecer contactos democráticos porque los interlocutores están al mismo nivel, ya que el esperanto no tiene vínculos políticos o históricos con ningún Estado".



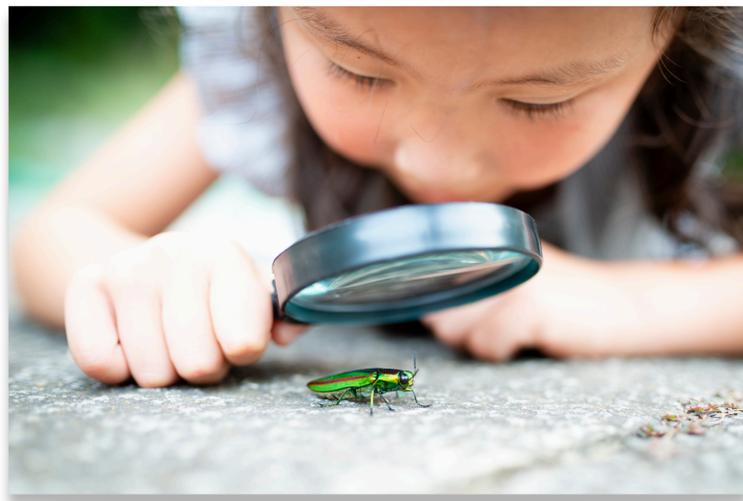
**En la novela inconclusa de Julio Verne, *Voyage d'études* (1903), el esperanto tenía un papel importante.**

En el primer manuscrito, el autor describía una colonización ideal y armónica del Congo francés, donde el esperanto facilitaba la civilización y el comercio. Sin embargo, al conocer las noticias sobre la cruel explotación del Congo por parte del rey Leopoldo II de Bélgica, decidió cambiar su planteamiento. Verne fue un firme partidario del esperanto y llegó a ser presidente honorario del club esperantista de Amiens.



**William Auld ha sido candidato en varias ocasiones (1999, 2004 y 2006) al premio Nobel de Literatura por su obra en esperanto.**

Entre los libros originales de Auld destaca especialmente *La infana raso* (La raza infantil), largo ciclo poético, que ha sido traducido y editado también en inglés, holandés, portugués y húngaro.



**Han existido más de novecientos proyectos de lenguas planificadas a lo largo de la historia.**

Más de seiscientos de estos proyectos son posteriores al esperanto que, además, acapara el 95% de la literatura existente en lenguas planificadas. El otro 5% se lo reparten las demás (volapuk, ido, occidental, interlingua, etc.).



**El símbolo del movimiento esperantista es una estrella verde de cinco puntas.**

Las cinco puntas significan los cinco continentes. El color verde se eligió como color de la esperanza (esperanto = esperanzado).



**El término 'Mirinda' en esperanto significa digno de admiración, 'maravilloso/a'.**

Este nombre fue cuidadosamente elegido para posicionarse como una alternativa llamativa con la que competir directamente con otra icónica y popular bebida refrescante en el mercado.



**En todo el mundo hay cerca de 1.300 calles y monumentos dedicados al esperanto.**

Repartidos en 58 países de los cinco continentes, destacan lugares como la Glorieta del Esperanto de Teruel, inaugurada en julio de 2017.



Saber más



FEDERACIÓN  
ESPAÑOLA  
DE ESPERANTO  
HISPANA ESPERANTO-FEDERACIO

# Aprender esperanto

El aprendizaje del esperanto ha evolucionado notablemente desde su creación. Diseñado para ser lógico y accesible, elimina las dificultades comunes de otros idiomas, como las excepciones gramaticales y la pronunciación irregular. Esto lo convierte en una lengua ideal tanto para principiantes como para políglotas.

## Un idioma fácil de aprender

La gramática del esperanto se basa en reglas claras y sin excepciones, facilitando un progreso rápido y efectivo.

## Métodos de aprendizaje tradicionales

Inicialmente, el esperanto se enseñaba en clases presenciales, donde se explicaban las reglas en la lengua del estudiante. También destacaron métodos como los cursos por correspondencia, los programas radiofónicos y el aprendizaje autodidacta, que permitieron a muchas personas aprender desde sus hogares. Con el tiempo, el método directo, que utiliza exclusivamente el esperanto desde el inicio y se centra en la práctica oral, ganó popularidad. Este enfoque sigue siendo clave en cursos intensivos y encuentros internacionales, donde estudiantes con distintas lenguas nativas logran avances significativos en poco tiempo.

## El salto al aprendizaje en línea

Internet ha hecho que aprender esperanto sea más accesible que nunca. Plataformas digitales, aplicaciones y videotutoriales han ampliado las oportunidades para aprender desde cualquier lugar.

## Enfoques diversos en un idioma vivo

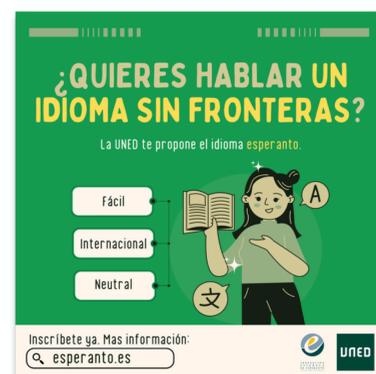
Hoy, los estudiantes pueden optar por métodos autodidactas, talleres intensivos o programas guiados. Los clubes esperantistas fomentan la práctica en un entorno social, mientras que algunos cursos integran actividades culturales. Esta variedad de enfoques, junto con su simplicidad y comunidad global, hacen del esperanto un idioma atractivo y accesible para personas de todas las edades.



Participantes del curso *Somera Esperanto-Studado* (Curso de Esperanto de Verano), organizado por la asociación eslovaca *Edukado@Interreto*, durante una de las sesiones de aprendizaje.



*Mazi en Gondolando*: Un clásico animado que ha enseñado esperanto a generaciones de manera amena.



Curso de esperanto de la Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED): Una oportunidad para aprender el idioma en un entorno académico.



### Duolingo

Aprende esperanto fácilmente desde el móvil con ejercicios interactivos y un enfoque dinámico.



### Edukado

Plataforma educativa con recursos para estudiantes y profesores de esperanto.



### Esperanto 12

Curso rápido para aprender lo imprescindible del esperanto en sólo 12 lecciones.



### Gran Diccionario Español - Esperanto

El mejor diccionario disponible para traducir entre español y esperanto con precisión.



### Lemu

Sitio web integral con lecciones, gramática y materiales interactivos para aprender esperanto.



### Reta Vortaro

Diccionario en línea muy completo para buscar vocabulario y definiciones en esperanto.



Saber más



FEDERACIÓN  
ESPAÑOLA  
DE ESPERANTO  
HISPANA ESPERANTO-FEDERACIO